



# النشرة اليومية للاتحاد UAC DAILY MONITOR

15 نيسان (أبريل) 2020 نشرة يومية إلكترونية تصدر عن اتحاد الغرف العربية

■ سمير ناس: الغرفة بصدد وضع مرنّيات ما بعد ازفة كورونا



بل كان لها خطوط تواصل مع أصحاب القرار الاقتصادي وعلى أعلى المستويات، وتابعت أوضاع جميع القطاعات الاقتصادية، منها على سبيل المثال لا الحصر متابعة انسيابية الحركة التجارية في جميع منافذ المملكة براً وبحراً وجواً، كما تواصلت مع جميع المجمعات التجارية وطالبتها بتقديم التسهيلات لأصحاب المحلات، وهي في طور اعداد مرنّيات اقتصادية لمرحلة ما بعد الازمة وسيتم الإعلان عنها في الوقت المناسب.

واعرب عن اعتزاز الغرفة وتقديرها للتوجيهات الملك حمد بن عيسى آل خليفة عاهل البلاد لتوحيد الجهود الوطنية لمواجهة انعكاسات الانتشار العالمي لفيروس كورونا (COVID-19) على المستوى المحلي بما يحافظ على صحة وسلامة المواطنين والمقيمين بالتوازي مع استمرار برامج الدولة ومسيرة عملها تحقيقاً لمساعي التنمية المستدامة.

المصدر (غرفة تجارة وصناعة البحرين، بتصرف)

شدد رئيس غرفة تجارة وصناعة البحرين سمير ناس، على استمرار غرفة تجارة وصناعة البحرين طرحها للمبادرات الرامية للتقليل من الآثار والتداعيات الاقتصادية لجائحة كورونا، ودعمها لكافة الجهود الوطنية للتصدي للفيروس.

وكشف ناس عن مساهمة الغرفة بمبلغ 300 ألف دينار ضمن الحملة التي أطلقتها المؤسسة الملكية للأعمال الإنسانية تحت عنوان "قينا خير"، وكذلك اعفاء أعضائها من رسوم سداد الاشتراكات السنوية للغرفة لمدة سنة كاملة، بمبلغ إجمالي يصل الى 1.2 مليون دينار، لافتاً الى أن ذلك يأتي ضمن سلسلة المبادرات التي أطلقتها الغرفة للمساهمة في دعم الوضع الاقتصادي ولدعم جهود الدولة في مواجهة تداعيات هذا الفيروس، وذلك بأجمالي بلغ 1.5 مليون دينار.

ولفت ناس الى ان الغرفة قد استشعرت وجود تداعيات اقتصادية لجائحة كورونا منذ شهر فبراير الماضي، وبادرت بطرح الرؤى والتصورات لمواجهة تلك التداعيات للتخفيف من اثارها الاقتصادية على الاقتصاد الوطني وعلى المؤسسات الصغيرة والمتوسطة على وجه الخصوص، مشدداً على ان الغرفة لم تقف مكتوفة الايدي

## ■ Sameer Nass: The Chamber is in the Process of Developing Visuals For Post-Corona Crisis

The President of the Bahrain Chamber of Commerce and Industry, Sameer Nass, stressed the continuation of the Bahrain Chamber of Commerce and Industry to the initiatives that aims to reduce the economic effects and repercussions of the Corona pandemic, and its support for all national efforts to tackle the virus.

Nass revealed the Chamber's contribution in the amount of 300,000 dinars within the campaign launched by the Royal Foundation for Humanitarian Action under the title "We have goodness," as well as exempting its members from the fees of paying the Chamber's annual contributions for a full year, with a total amount of 1.2 million dinars, noting that this comes within the series of initiatives launched by the Chamber to contribute to supporting the economic situation and to support the state's efforts in facing the repercussions of this virus, with a total of 1.5 million dinars.

He also pointed out that the Chamber had sensed the existence of economic repercussions of the Corona pandemic since last February, and initiated the presentation of visions and perceptions

to meet these repercussions to mitigate its economic effects on the national economy and on small and medium enterprises in particular, stressing that the Chamber did not stand idly by but rather had Lines of communication with economic decision-makers at the highest levels, and it followed the conditions of all economic sectors, including, for example, not limited to, the flow of commercial traffic in all ports of the Kingdom by land, sea and air, and also communicated with all commercial complexes and demanded facilities for shop owners, which is in the process of preparing economic visions for the post-crisis phase and will be announced in due course.

He expressed the Chamber's pride and appreciation for the directives of King Hamad bin Isa Al Khalifa, the country's king, to uniting national efforts to face the repercussions of the global spread of the Coronavirus (COVID-19) at the local level in order to preserve the health and safety of citizens and residents in parallel with the continuation of the state's programs and its work path to achieve sustainable development endeavors.

Source (Bahrain Chamber of Commerce and Industry, Edited)

## ■ غرف الامارات تتحول الى العمل الرقمي

كشفت اتحاد غرف التجارة والصناعة بدولة الامارات العربية المتحدة في تعميم صادر عنه، عن اطلاق غرفة تجارة وصناعة ابوظبي منصة رقمية تتضمن الخدمات الخاصة بالاعضاء كالاتي :

جميع اجراءات العضوية ( انتساب - تجديد - تعديل - الغاء )

شهادات المنشأ

التصديقات

شهادات الاعمال

وبحسب تعميم الاتحاد فإن جميع الشهادات والافادات والتصديقات الصادرة عن غرفة ابوظبي نسخة معتمدة رقميا مع امكانية التحقق منها من خلال الموقع الالكتروني للغرفة.

الى ذلك، أعلن اتحاد غرف الامارات عن تلقي غرفة الشارقة خطابا من مجمع الشارقة



للبحوث والتكنولوجيا متضمنا طلب تعميم إطلاق مسرعات الشارقة للصناعة المتطورة لدعم القطاع الصناعي وزيادة الأعمال بالدولة .

ويهدف البرنامج إلى جذب واستقطاب الشركات الناشئة من جميع انحاء العالم، ودعم التعاون المثمر بين الإقتصادات العالمية التي توفر حلولاً تقنية مبتكرة توافق الثورة الصناعية الرابعة . حيث سيوفر البرنامج فرصة الفوز بجائزة قيمتها 100.000 الف دولار

امريكي .

بدوره أعلن الاتحاد عن قيام غرفة تجارة وصناعة عجمان باعتماد شهادة المنشأ الإلكترونية اعتبارا من بداية شهر نيسان (مارس) الجاري.

المصدر (اتحاد الغرف الاماراتية، بتصريف)

## ■ Emirati Chambers Shifts to Digital Work

The Federation of Chambers of Commerce and Industry in the United Arab Emirates revealed in a circular issued by it, the launch of Abu Dhabi Chamber of Commerce and Industry, a digital platform that includes the services for members as follows: All membership procedures (affiliation - renewal - amendment - cancellation)

Certificates of origin

Certifications

Business certificates

According to the Federation's circular, all certificates, statements and certifications issued by the Abu Dhabi Chamber are digitally certified, with the ability to verify them through the Chamber's website.

In addition, the Federation of Emirates Chambers announced

that the Sharjah Chamber will receive a letter from the Sharjah Research and Technology Center, including a request to circulate the launch of Sharjah accelerators for advanced industry to support the industrial sector and entrepreneurship in the country. The program aims to attract startups from all over the world, and support the fruitful cooperation between global economies that provide innovative technical solutions consistent with the Fourth Industrial Revolution. The program will provide the opportunity to win a prize of 100,000 USD.

In turn, the Federation announced that the Ajman Chamber of Commerce and Industry approved the electronic certificate of origin as of the beginning of the month of April.

Source (Federation of UAE Chambers of Commerce & Industry, Edited)

## ■ صندوق النقد يتوقع تراجع الناتج العالمي 3 في المئة

في ظل الجهود الرامية لاحتواء الوباء ومنع انهيار أنظمة الرعاية الصحية.

وذكر الصندوق أن الاقتصاد العالمي قد يخسر 9 تريليونات دولار خلال عامين بسبب كورونا.

وأصيب نحو مليوني شخص في العالم بوباء كوفيد19- الناجم عن فيروس كورونا المستجد لقي 120 ألفا منهم حتفهم، بينما توقفت حركة السفر بشكل شبه كامل وأجبرت الأعمال التجارية والمتاجر والمطاعم على إغلاق أبوابها.

ويعد "الإغلاق الكبير"، وهو المصطلح الذي استخدمه صندوق النقد الدولي للإشارة إلى الركود العالمي الحالي، الأسوأ منذ "الكساد الكبير" في ثلاثينات القرن الماضي.

المصدر (موقع العربية. نت، بتصريف)

حذر صندوق النقد الدولي من أن وباء كوفيد19- يدفع بالاقتصاد العالمي في اتجاه ركود عميق هذا العام، متوقعا تراجع الناتج العالمي بنسبة 3%. وبحسب تقرير آفاق الاقتصاد العالمي الصادر عن صندوق النقد سيكون بإمكان الاقتصاد العالمي تحقيق انتعاش بنسبة 5.8% في 2021 إذا تم احتواء الفيروس وعادت الحركة الاقتصادية إلى طبيعتها.

وتوقع الصندوق انكماش الاقتصاد الأمريكي بنسبة 5.9%، لكنه توقع في الوقت ذاته تعافيه العام المقبل مع نمو نسبته 4.7%.

وحذر صندوق النقد الدولي من "وجود مخاطر كبيرة من نتيجة أسوأ" جراء "الضبابية الشديدة حيال مدى قوة التعافي" في وقت فرضت إجراءات إغلاق في معظم دول العالم

## ■ The IMF Expects the Global Output to Drop by 3 percent

The International Monetary Fund warned that the Covid-19 epidemic is pushing the world economy into a deep recession this year, expecting global output to decline by 3%. According to the Monetary Fund's World Economic Outlook, the global economy will be able to achieve a 5.8% recovery in 2021 if the virus is contained and the economic movement returns to normal.

The fund expected the US economy to contract by 5.9%, but at the same time it expected recovery next year, with growth of 4.7%.

The International Monetary Fund warned of "a significant risk of a worse outcome" due to "severe uncertainty about the strength of the recovery" at a time when closure measures were imposed

in most countries of the world in light of efforts to contain the epidemic and prevent the collapse of health care systems.

The fund stated that the global economy may lose \$9 trillion in two years due to Corona.

About two million people worldwide were infected with the Covid-19 epidemic caused by the emerging coronavirus, 120,000 of whom have died, while travel has almost completely stopped and businesses, shops and restaurants have been forced to close. The "Great Close", the term the International Monetary Fund has used to refer to the current global recession, is the worst since the "Great Depression" of the 1930s.

Source (Al-Arabiya.net website, Edited)



طلابت وزارة المال في سلطنة عمان، كافة الشركات الحكومية لترشيد الإنفاق خلال العام الحالي، ووقف منح العلاوات الاستثنائية لموظفي الدولة، وذلك إطار عملها الذي يتصل باتخاذ مزيد من الإجراءات الحكومية للتعامل مع الأوضاع المالية والاقتصادية التي تتأثر بها السلطنة من جراء الانخفاض الحاد في أسعار النفط.

ووفقاً للوزارة يتعلق التعميم الأول الصادر عنها بترشيد الإنفاق التشغيلي والاستثماري، إذ تبلغ نسبة التخفيض المالي 10 في المائة، تمثل الحد الأدنى المطلوب لتعديل الموازنات التشغيلية والخطط المالية المعتمدة لهذا العام. مبيّنة أنها طلبت من الشركات بذل قصارى جهدها لاستهداف تحقيق تخفيض في الإنفاق الفعلي بأقصى نسبة ممكنة، وعدم الاكتفاء بنسبة الـ10 في المائة المذكورة في التعميم، وأن تشمل مراجعة المصروفات التشغيلية كل بنود المصروفات دون استثناء، بما في ذلك

رواتب وامتيازات الموظفين. ويتعلق التعميم الثاني بوقف منح العلاوات الاستثنائية لموظفي الدولة، في وقت كانت وزارة المالية قد أصدرت فيه عدداً من التعميمات المالية خلال الربع الأول من هذا العام، كما أصدرت توجيهات لاتخاذ مزيد من الإجراءات لخفض الإنفاق العام ومراجعة الأولويات الحكومية وتعزيز دور القطاع الخاص والشراكة معه في التنمية. ومن المتوقع أن يتسع عجز موازنة سلطنة عمان، التي تصنف كبرى وكالات التصنيف الائتماني سنداها السيادية عند مستوى "مرتفع المخاطر" هذا العام، بسبب انخفاض أسعار النفط. كما يعاني اقتصادها المنقل بمسنوات مرتفعة من الدين من تبعات تفشي فيروس كورونا المستجد.

المصدر (صحيفة الشرق الأوسط، بتصريف)

المطلوب لتعديل الموازنات التشغيلية والخطط المالية المعتمدة لهذا العام. مبيّنة أنها طلبت من الشركات بذل قصارى جهدها لاستهداف تحقيق تخفيض في الإنفاق الفعلي بأقصى نسبة ممكنة، وعدم الاكتفاء بنسبة الـ10 في المائة المذكورة في التعميم، وأن تشمل مراجعة المصروفات التشغيلية كل بنود المصروفات دون استثناء، بما في ذلك

### The Sultanate of Oman Resorts to Rationalizing Expenses & Stopping the Extraordinary Bonuses

The Ministry of Finance in the Sultanate of Oman called on all government companies to rationalize spending during the current year, and to stop granting exceptional allowances to state employees, as part of its work that relates to taking more government measures to deal with the financial and economic conditions that the Sultanate is affected by the sharp decline in oil prices.

According to the ministry, the first circular issued by it relates to rationalizing operational and investment spending, as the percentage of financial reduction is 10 per cent, representing the minimum required to amend operational budgets and financial plans approved for this year. It also indicated that it asked companies to do their utmost to target achieving a reduction in actual spending as much as possible, and not being satisfied with the 10 percent mentioned in the circular, and that the review

of operating expenses include all items of expenses without exception, including salaries and employee benefits.

The second circular relates to stopping the granting of exceptional allowances to state employees, at a time when the Ministry of Finance issued a number of financial circulars during the first quarter of this year, and issued directives to take further measures to reduce public spending and review government priorities and enhance the role of the private sector and partnership with it in development.

The budget deficit is expected to widen in the Sultanate of Oman, whose major credit rating agencies rank their sovereign bonds at a "high risk" level this year, due to lower oil prices. Its economy, which is also burdened with high levels of debt, is also suffering from the consequences of the emerging corona virus.

Source (Al-Sharq Al-Awsat newspaper, Edited)

### صندوق النقد يرحب بتعافي الاقتصاد الكويتي في 2021

ورجح تقرير للصندوق حول آفاق الاقتصاد العالمي تعافي الاقتصاد الكويتي في 2021، متوقعا تسجيل الناتج المحلي الإجمالي نموا بـ 3.4 في المئة العام المقبل.

وبالنسبة للتضخم في الكويت، توقع التقرير أن ينخفض في العام الجاري إلى 0.5 في المئة هذا العام، من 1.1 في المئة في 2019، على أن يبلغ نموه 2.3 في المئة العام المقبل.

أما الحساب الجاري، فرجح الصندوق انكماشه وتحوله للعجز بنحو 10.2 في المئة في 2020، على أن تتباطأ وتيرة الانكماش في 2021 إلى 7.8 في المئة.

المصدر (صحيفة الرأي الكويتية، بتصريف)



كشفت الإدارة المركزية للإحصاء عن نمو الاقتصاد الكويتي بنحو 0.4 في المئة في عام 2019 مقارنة بـ2018، إذ بلغت القيمة التقديرية للناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الثابتة نحو 39.4 مليار دينار. وبينت أن التقديرات الأولية للناتج المحلي الإجمالي الربعي بالأسعار الجارية تراجعت 3 في المئة في الربع الرابع من 2019 مقارنة بالربع نفسه من 2018، معلنة أن تقديرات الناتج بالأسعار الثابتة أظهرت نمواً بـ2.6 في المئة مقارنة بالربع الثالث من 2019.

إلى ذلك، توقع صندوق النقد الدولي انكماش الناتج المحلي الإجمالي للكويت خلال العام الحالي بنحو 1.1 في المئة، متأثراً بالصدمة الاقتصادية الناجمة عن تفشي فيروس كورونا، بعد أن سجل نمواً بنحو 0.7 في المئة العام الماضي.

### The IMF Expects the Recovery of the Kuwaiti Economy in 2021

The Central Administration for Statistics revealed the growth of the Kuwaiti economy by about 0.4 percent in 2019 compared to 2018, as the estimated value of the gross domestic product at constant prices amounted to about 39.4 billion dinars.

The initial estimates of the quarterly GDP showed that the current prices fell by 3 percent in the fourth quarter of 2019 compared to the same quarter of 2018, announcing that the estimates of output at constant prices showed a growth of 2.6 percent compared to the third quarter of 2019.

In addition, the International Monetary Fund expected Kuwait's GDP to shrink by 1.1 percent this year, affected by the economic shock caused by the outbreak of the Corona virus, after it

recorded growth of 0.7 percent last year.

The Fund's report on the outlook for the global economy predicted that the Kuwaiti economy will recover in 2021, expecting the GDP to grow by 3.4 percent next year.

Regarding inflation in Kuwait, the report expected that it will drop to 0.5 percent this year, from 1.1 percent in 2019, and that its growth will reach 2.3 percent next year.

As for the current account, the fund said that it is more likely to shrink and turn into a deficit of 10.2 percent in 2020, with the pace of deflation slowing in 2021 to 7.8 percent.

Source (Al-Rai Newspaper-Kuwait, Edited)